

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

OGGETTO: Cessazione erogazione di assegno vitalizio di reversibilità

IL PRESIDENTE

Visto il proprio decreto 10 dicembre 2004, n. 220 di attribuzione alla signora matricola n. 2219, vedova dell'ex Consigliere regionale "Omissis", dell'assegno vitalizio di reversibilità a decorrere dal 26 ottobre 2004;

Accertato che la signora predetta è deceduta in data "Omissis";

Preso atto che alla data del decesso era già stato accreditato alla signora matricola n. 2219 l'intero assegno vitalizio relativo al mese di dicembre 2018;

Rilevato inoltre che alla vedova dell'ex Consigliere nel mese di dicembre 2018 è stato liquidato un assegno vitalizio netto di euro 2.035,86 mentre il ricalcolo fino alla data del decesso con la definizione della fiscalità porta a ad un netto di euro 1.783,39 con una differenza da chiedere in restituzione ammontante ad euro 252,47;

Rilevato che, nella definizione a chiusura delle spettanze risultano ancora da versare da parte della signora matricola n. 2219 euro 19,87 relative alla addizionale regionale 2018;

Considerato di dover impegnare l'importo di euro 19,87 sul capitolo 825 "Versamento ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri regionali" del piano finanziario gestionale U.7.01.01.99.999 del bilancio finanziario gestionale 2019-2020-2021 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 19 settembre 2018, n. 375;

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DES REGIONALRATES**

BETREFF: Beendigung der Auszahlung der übertragbaren Leibrente

DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in das Dekret Nr. 220 vom 10. Dezember 2004, mit dem Frau Matrikelnummer 2219, Witwe des ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ ab 26. Oktober 2004 die übertragbare Leibrente zuerkannt worden ist;

Festgestellt, dass die vorgenannte Bezugsberechtigte am „Omissis“ verstorben ist;

Zur Kenntnis genommen, dass am Tag des Ablebens von Frau Matrikelnummer 2219 bereits der gesamte Betrag der Leibrente für den Monat Dezember 2018 gutgeschrieben worden ist;

Hervorgehoben, dass der Witwe des ehemaligen Abgeordneten im Monat Dezember 2018 die Nettogleibrente in Höhe von 2.035,86 Euro ausbezahlt worden ist, während die Neuberechnung der Leibrente bis zum Todestag mit Klärung der steuerlichen Aspekte einen Nettobetrag im Ausmaß von 1.783,39 Euro ergeben hat, so dass der Differenzbetrag in Höhe von 252,47 Euro rückerstattet werden muss;

Hervorgehoben, dass bei der abschließenden Berechnung der zustehenden Bezüge festgestellt worden ist, dass Frau Matrikelnummer 2219 zudem 19,87 Euro an regionaler Zusatzsteuer 2018 entrichten muss;

Zur Kenntnis genommen, dass der Betrag im Ausmaß von 19,87 Euro auf dem Kapitel 825 "Überweisung der Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden" des Finanzkontenplans U.7.01.01.99.999 des mit Präsidiumsbeschluss Nr. 375 vom 19.

September 2018 genehmigten
Gebarungshaushaltes für die Jahre 2019-2020-
2021 zweckzubinden ist;

Considerato inoltre di dover accertare l'importo di euro 19,87 al capitolo 425 "Ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri regionali" del piano finanziario gestionale E.9.01.01.99.999 e il rimanente importo pari ad euro 232,60 al capitolo 250 "Introiti e rimborsi vari" del piano finanziario E.3.05.99.99.999 del bilancio finanziario gestionale 2019-2020-2021 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 19 settembre 2018, n. 375;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass der Betrag in Höhe von 19,87 Euro auf dem Kapitel 425 „Steuereinbehalte auf die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Regionalratsabgeordneten ausbezahlten Entschädigungen“ des Finanzkontenplans E.9.01.01.99.999 und der verbleibende Betrag im Ausmaß von 232,60 Euro auf dem Kapitel 250 „Verschiedene Einnahmen und Rückerstattungen“ des Finanzkontenplans E.3.05.99.99.999 des mit Präsidiumsbeschluss Nr. 375 vom 19. September 2018 genehmigten Gebarungshaushalts 2019-2020-2021 zu vereinnahmen ist;

Viste le verifiche effettuate dall'Ufficio Contabilità;

Festgestellt, dass das Amt für Haushalt die entsprechenden Überprüfungen vorgenommen hat;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und die Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen im Sinne der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigt worden ist;

d e c r e t a

v e r f ü g t

1. che l'assegno vitalizio di reversibilità corrisposto alla signora matricola n. 2219, vedova dell'ex Consigliere regionale "Omissis", per i motivi espressi in premessa, cessa di essere erogato a decorrere dal 27 dicembre 2018,
2. di determinare nella somma di euro 252,47 il rateo non spettante relativo al mese di dicembre 2018, già versato alla signora predetta,
3. di impegnare la somma di euro 19,87 al capitolo 825 "Versamento ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri regionali" del piano finanziario gestionale U.7.01.01.99.999 del bilancio finanziario gestionale 2019-2020-2021 approvato dall'Ufficio di Presidenza con

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen wird die Auszahlung der übertragbaren Leibrente an Frau Matrikelnummer 2219, Witwe des ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“, mit Wirkung ab 27. Dezember 2018 eingestellt.
2. Der für den Monat Dezember 2018 nicht zustehende und der oben angeführten Nutznießerin bereits gutgeschriebene Anteil wird im Betrag von 252,47 Euro festgesetzt.
3. Der Betrag in Höhe von 19,87 Euro wird auf dem Kapitel 825 "Überweisung der Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden" des Finanzkontenplans U.7.01.01.99.999 des mit

deliberazione 19 settembre, n. 375,

Präsidiumsbeschluss Nr. 375 vom 19. September 2018 genehmigten Gebarungshaushaltes für die Jahre 2019-2020-2021 zweckgebunden.

4. di accertare la somma di euro 19,87 al capitolo 425 "Ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri regionali" del piano finanziario gestionale E.9.01.01.99.999 l'importo di euro e il rimanente importo pari ad euro 232,60 al capitolo 250 "Introiti e rimborsi vari" del piano finanziario E.3.05.99.99.999 del bilancio finanziario gestionale 2019-2020-2021 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 19 settembre 2018, n. 375.

4. Der Betrag in Höhe 19,87 Euro wird auf dem Kapitel 425 „Steuereinhalte auf die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Regionalratsabgeordneten ausbezahlten Entschädigungen“ des Finanzkontenplans E.9.01.01.99.999 und der verbleibende Betrag im Ausmaß von 232,60 Euro auf dem Kapitel 250 „Verschiedene Einnahmen und Rückerstattungen“ des Finanzkontenplans E.3.05.99.99.999 des mit Präsidiumsbeschluss Nr. 375 vom 19. September 2018 genehmigten Gebarungshaushalts 2019-2020-2021 festgestellt.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Ai fini dell'accertamento dell'entrata, ai sensi dell'art. 20, comma 3, e dell'annotazione dell'impegno di spesa, ai sensi dell'art. 24, comma 1, del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370/2018

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -
(firmato digitalmente)

Für die Feststellung der Einnahmen gemäß Art. 20 Absatz 3 und die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370/2018

DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -
(digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit

Presidenza 31 luglio 2018, n. 370

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO
- dott.ssa Lucia Moser -
(firmato digitalmente)

Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018

DIE LEITERIN des Amtes für Haushalt
- Drⁱⁿ Lucia Moser -
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

SU/FL